



MIGUEL BATISTA

MEDICAL / PHARMACEUTICAL
TRANSLATOR / PROOFREADER

Experience

Technical Translator / Proofreader / Layout Designer

Lawyer Cesar Tavares - Sworn Translator, Brazil | 2015 - Present

- Team Manager/Partner
- Medical and pharmaceutical, law, finance, telecommunications, business, academic, software, emigration/immigration, construction
- Layout design

Medical Translator

Dr. Jose Tiago Carneiro - Radiologist, Portugal | 2016 - 2020

- Imaging clinical reports
- Medical glossary (anatomy, physiology and radiology)
- Interventional radiology drugs and contrast agents

Medical Translator and Proofreader

eTraducoes - Center for Sworn Translators, Brazil | 2015 - 2020

- Medical and pharmaceutical, biology, psychology, sociology, law, finance, academic, import/export, computing, sales and marketing
- Layout design

Technical Translator

Cristina Cruz - Clinical Psychologist, Portugal | 2012 - 2020

- Clinical and school psychology reports, psychological assessments, scientific articles and technical bibliography

Freelance Medical Translator and Proofreader

D-Lang - Solucoes Linguisticas S. A, Brazil | 2015 - 2019

- Medical, pharmaceutical, biology, biotechnology, agronomy, forestry, telecommunications, marketing, software and computer science

Head Nurse

Spire Southampton Hospital, Southampton - UK | 2011 - 2015

- Cardiac catheter lab, intensive care unit/cardiac surgery unit
- Audit, training and management of pain control project

Medical Translator and Proofreader

Hospital Central do Funchal, Portugal | 2008 - 2011

- Clinical trials, monographies of drugs, scientific articles, medical reports, medical glossaries, abstracts for research studies, clinical exams, medical devices, drug leaflets, vaccination records

Registered Nurse

Hospital Central do Funchal, Portugal | 2002 - 2011

- Oncology, urology, neurology, neurosurgery, pain management, radiology and cardiology/ICU and cardiothoracic surgery
- Manager of pain control project

Profile

With more than 13 years of experience in both Translation and Health Care fields, I provide a high quality service with competitive rates within a short deadline and fast delivery of works.

I am looking for a challenging opportunity as a Medical/Pharmaceutical Translator and/or Proofreader.

Language Pairs

EN English - PT Portuguese (European)
EN English - PT Portuguese (Brazilian)
PT Portuguese - EN English

Productivity

Approximately 13,000 to 16,000 words per day

Contact

🏠 Portugal
☎ +351 291641896
📠 +351 963861667 (Whatsapp)
✉ miguelpepito@gmail.com
📧 miguel.pepito

🌐 <https://www.linkedin.com/in/miguel-batista-9b50b33a>

Education

● Postgraduate program - Chronic pain

Instituto Politecnico de Setubal, Portugal | 2010 - 2011

- Chronic pain pathophysiology, management and its role in the fields of medicine, nursing, physical therapy, sociology, psychology and deontology

● Advanced English Language Course for Health Care

Celff - Center for Studies, Languages and Training of Funchal, S.A, 2009-2010 |

● Nursing Degree

Sao Jose de Cluny College of Nursing 1998-2002 | Portugal

● Primary and Secondary Education

Dr. Angelo Augusto da Silva School Portugal

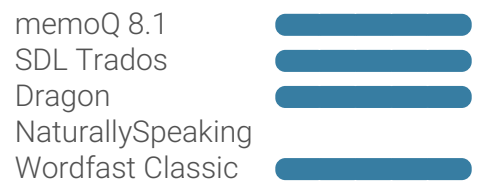
- 8 years of English language studies

Skills

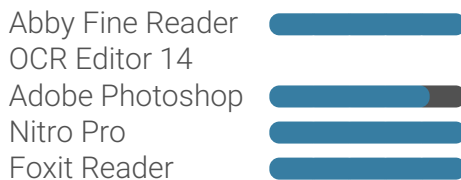
Languages



CAT Tools



Layout Design



Other Software



Recommendation letters

Available upon request

Manager of a translation team with four professionals

- Head Nurse Miguel Batista - Medical/Pharmaceutical Translator and Proofreader + Layout Designer - Portugal
- Cesar Tavares, Esq. - Sworn Translator and Proofreader registered in the American Translators Association - Brazil
- Marta Salgado - Technical Translator of Computing and Software - Portugal
- Aline de Oliveira Sousa - Desktop Publisher and Layout Designer - Brazil